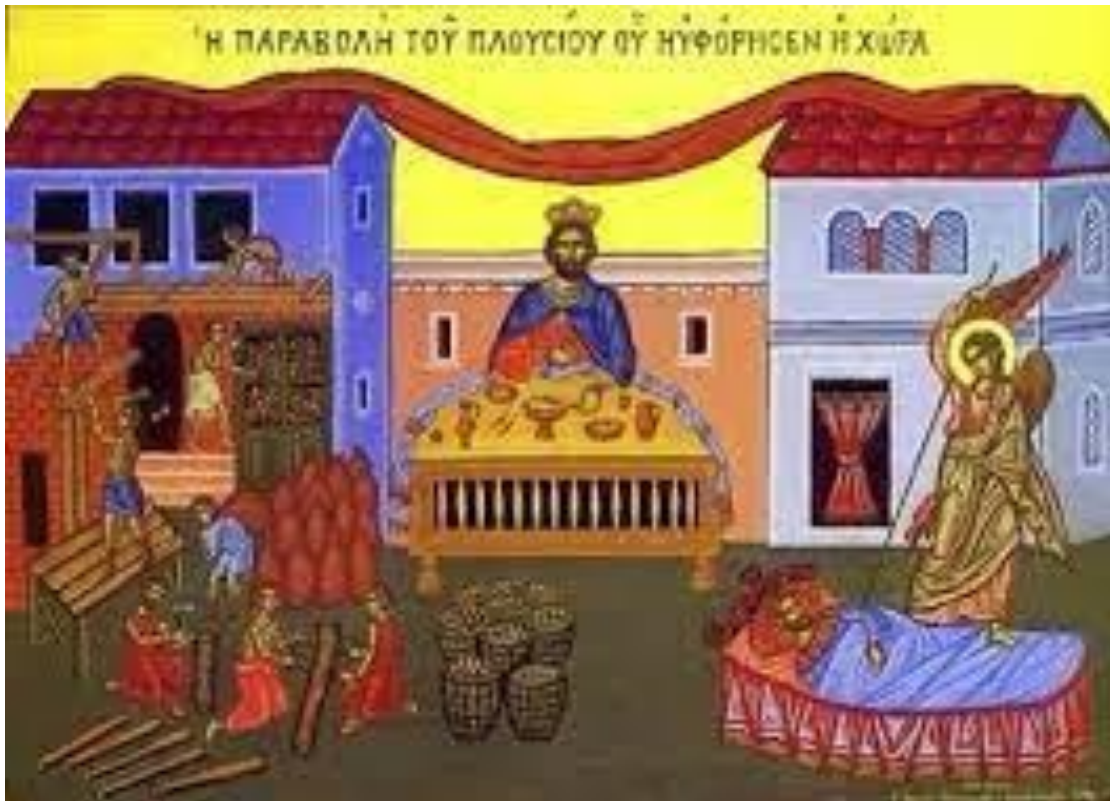


Fifteenth Sunday After Pentecost: Proper 20
Catechetical Sunday

Sunday, September 18, 2022

10:30 a.m.



Decimoquinto domingo después de Pentecostés:

Propio 20 - Domingo de Catequismo

domingo, 18 de septiembre de 2022

10:30 a.m.

LA SANTA EUCARISTÍA

Preludio

Palabra de Dios

Himno FC 562

Vienen con Alegría

Estribillo:

Vienen con alegría, Señor,
cantando vienen con alegría, Señor,
los que caminan por la vida, Señor,
sembrando tu paz y amor. (bis)

1 Vienen trayendo la esperanza
a un mundo cargado de ansiedad,
a un mundo que busca y que no alcanza
camino de amor y de amistad.

2 Vienen trayendo entre sus manos
esfuerzos de hermanos por la paz,
deseos de un mundo más humano
que nacen del bien y la verdad.

3 Cuando el odio y la violencia
aniden en nuestro corazón,
el mundo sabrá que por herencia
le aguardan tristezas y dolor.

Translation of refrain:

*They come with joy, Lord, singing with joy, they come, Lord
those who walk in life, Lord, sowing your peace and love. (Bis)*

THE HOLY EUCHARIST

Prelude

The Word of God

Hymn FC 562

They Come with Joy

Estribillo

Vie-nen con a - le - grí - a, Se - ñor, can-tan-do vie-nen con a - le -
grí - a, Se - ñor, los que ca - mi - nan por la vi - da, Se - ñor, sem -

1 bran - do tu paz y a - mor. 2 bran - do tu paz y a - mor. *a las Estrofas (Fin)*

Estrofas

1. Vie - nen tra - yen - do la es - pe - ran - za a un mun - do car -
2. Vie - nen tra - yen - do en - tre sus ma - nos es - fuer - zos de her -
3. Cuan - do el o - ño y la vio - len - cia a - ni - den en

1. ga - do de an - sie - dad, a un mun - do que bus - ca y que no al -
2. ma - nos por la paz, de - se - os de un mun - do más hu -
3. nues - tro co - ra - zón, el mun - do sa - brá que por he -

al Estribillo
1. can - za ca - mi - nos de a - mor y de a - mis - tad.
2. ma - no que na - cen del bien y la ver - dad.
3. ren - cia le a - guar - dan tris - te - zas y do - lor.

País: ESPAÑA; English: THEY COME REJOICING
Letra y música: Cesáreo Gabaráin, 1936-1991, ©1979, Cesáreo Gabaráin.
Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, y todo lo que ocultamos queda expuesto. Haz que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestra salvación. **Amén.**

Himno de Alabanza

Salmo 96

Elaine Romanelli (SESAC)

Oh let us sing, sing a new song
oh let the earth bless God's name
proclaim salvation from day to
day, let us sing, oh let us sing a new song!

Contad su Gloria ente las naciones
sus maravillas entre todos los pueblos
porque grande es el Señor, muy digno de
ser alabado. Terrible es El sobre todos los dioses.

Blessed be God: most holy, glorious, and undivided Trinity.
And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

Hymn of Praise

Psalm 96

Elaine Romanelli (SESAC)

Joyfully ♩ = 160

Oh let us sing sing a new song
oh let the earth bless God's name
pro - claim sal - va - tion from day to
day - let us sing, oh let us sing a new song!
Con-tad su glo - ria en-tre las na-cion - es
sus mar-a - vill - as en - tre to - dos los
pueb - los - por-que grand es el Señ - or, muy dig-no de
ser a - la - ba - do Ter - ri - ble
es El sob - re to - dos los dio - ses.

Copyright © 2016 Elaine Romanelli. All Rights Reserved.

Colecta del Día

El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Concede, oh Señor, que no nos afanemos por las cosas terrenales, sino que amemos las celestiales, y aun ahora que estamos inmersos en cosas transitorias, haz que anhelemos lo que permanece para siempre; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Lecciones

Lectura del libro de Jeremías 4:11-12, 22-28

Mi dolor no tiene remedio, mi corazón desfallece.

Los ayes de mi pueblo se oyen por todo el país:

«¿Ya no está el Señor en Sión? ¿Ya no está allí su rey?»

Y el Señor responde:

«¿Por qué me ofendieron adorando a los ídolos, a dioses inútiles y extraños?»

Pasó el verano, se acabó la cosecha y no ha habido salvación para nosotros.

Sufro con el sufrimiento de mi pueblo; la tristeza y el terror se han apoderado de mí.

¿No habrá algún remedio en Galaad?

¿No habrá allí nadie que lo cure?

¿Por qué no puede sanar mi pueblo?

¡Ojalá fueran mis ojos como un manantial, como un torrente de lágrimas, para llorar día y noche por los muertos de mi pueblo!

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

The Collect of the Day

The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

Grant us, Lord, not to be anxious about earthly things, but to love things heavenly; and even now, while we are placed among things that are passing away, to hold fast to those that shall endure; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

The Lessons

A Reading from the Prophet Jeremiah 8:18-9:1

My joy is gone, grief is upon me, my heart is sick.

Hark, the cry of my poor people from far and wide in the land:

"Is the Lord not in Zion? Is her King not in her?"

("Why have they provoked me to anger with their images, with their foreign idols?")

"The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved."

For the hurt of my poor people I am hurt,
I mourn, and dismay has taken hold of me.

Is there no balm in Gilead? Is there no physician there?

Why then has the health of my poor people not been restored?

O that my head were a spring of water, and my eyes a fountain of tears,
so that I might weep day and night for the slain of my poor people!

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 79:1-9

- 1 Oh Dios, han entrado los paganos en tu heredad;
han profanado tu santo templo; *
han reducido Jerusalén a escombros.
- 2 Han dado los cadáveres de tus siervos
por comida a las aves de los cielos, *
la carne de tus fieles a las fieras de la tierra.
- 3 Han derramado su sangre como agua
en los alrededores de Jerusalén, *
y no hubo quien los enterrase.
- 4 Somos el escarnio de nuestros vecinos, *
la burla y mofa para los que nos rodean.
- 5 **¿Hasta cuándo, oh Señor, estarás airado? ***
¿Arderá tu cólera como fuego para siempre?
- 6 **Derrama tu ira sobre los paganos que no te conocen ***
y sobre los reinos que no invocan tu Nombre;
- 7 **Porque han devorado a Jacob, ***
y su morada han assolado.
- 8 **No te acuerdes de nuestros pecados anteriores;**
que tu compasión nos alcance pronto; *
porque estamos muy abatidos.
- 9 **Socórrenos, oh Dios nuestro Salvador,**
por la gloria de tu Nombre; *
líbranos, y perdona nuestros pecados,
por amor de tu Nombre.

Psalm 79:1-9

- 1 **O God, the heathen have come into your inheritance;**
they have profaned your holy temple; *
they have made Jerusalem a heap of rubble.
- 2 **They have given the bodies of your servants as food for the birds of**
the air, *
and the flesh of your faithful ones to the beasts of the field.
- 3 **They have shed their blood like water on every side of Jerusalem, ***
and there was no one to bury them.
- 4 **We have become a reproach to our neighbors, ***
an object of scorn and derision to those around us.
- 5 How long will you be angry, O Lord? *
will your fury blaze like fire for ever?
- 6 Pour out your wrath upon the heathen who have not known you *
and upon the kingdoms that have not called upon your Name.
- 7 For they have devoured Jacob *
and made his dwelling a ruin.
- 8 Remember not our past sins;
let your compassion be swift to meet us; *
for we have been brought very low.
- 9 Help us, O God our Savior, for the glory of your Name; *
deliver us and forgive us our sins, for your Name's sake.

Lectura de la carta primera carta a Timoteo 2:1-7

Ante todo recomiendo que se hagan peticiones, oraciones, súplicas y acciones de gracias a Dios por toda la humanidad. Se debe orar por los que gobiernan y por todas las autoridades, para que podamos gozar de una vida tranquila y pacífica, con toda piedad y dignidad. Esto es bueno y agrada a Dios nuestro Salvador, pues él quiere que todos se salven y lleguen a conocer la verdad. Porque no hay más que un Dios, y un solo hombre que sea el mediador entre Dios y los hombres: Cristo Jesús. Porque él se entregó a la muerte como rescate por la salvación de todos y como testimonio dado por él a su debido tiempo. Para anunciar esto, yo he sido nombrado mensajero y apóstol, y se me ha encargado que enseñe acerca de la fe y de la verdad a los que no son judíos. Lo que digo es cierto; no miento.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Estribillo:

Amor De Dios, convócanos.
Amor De Dios, haznos uno.
Que compartamos lo que recibimos
para construir la comunidad x2.

- 1 En el agua de vida nos convertimos en cuerpo del Señor.
- 2 Hay diversos dones, pero un sólo Dios que nos inspira.
- 3 Haznos una familia que se une por obras de tu amor.

A Reading from the first letter to Timothy 2:1-7

First of all, I urge that supplications, prayers, intercessions, and thanksgivings be made for everyone, for kings and all who are in high positions, so that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and dignity. This is right and is acceptable in the sight of God our Savior, who desires everyone to be saved and to come to the knowledge of the truth.

For there is one God;
there is also one mediator between God and humankind,
Christ Jesus, himself human,
who gave himself a ransom for all

-- this was attested at the right time. For this I was appointed a herald and an apostle (I am telling the truth, I am not lying), a teacher of the Gentiles in faith and truth.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Himno/Hymn *Amor de Dios/ O love of God.*

Refrain

*O love of God, gather us,
amor de Dios, haznos uno,
that we may share the gifts we are given;
to build up the community.*

1. *In the living water we have become one body in the Lord.*
2. *Many gifts of the Spirit, but the same God who works them in us all.*
3. *Make us all one family; bring us together to do the works of love.*

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Lucas 15:1-10

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús contó también esto a sus discípulos: «Había un hombre rico que tenía un mayordomo; y fueron a decirle que éste le estaba malgastando sus bienes. El amo lo llamó y le dijo: “¿Qué es esto que me dicen de ti? Dame cuenta de tu trabajo, porque ya no puedes seguir siendo mi mayordomo.” El mayordomo se puso a pensar: “¿Qué voy a hacer ahora que mi amo me deja sin trabajo? No tengo fuerzas para trabajar la tierra, y me da vergüenza pedir limosna. Ya sé lo que voy a hacer, para tener quienes me reciban en sus casas cuando me quede sin trabajo.” Llamó entonces uno por uno a los que le debían algo a su amo. Al primero le preguntó: “¿Cuánto le debes a mi amo?” Le contestó: “Le debo cien barriles de aceite.” El mayordomo le dijo: “Aquí está tu vale; siéntate en seguida y haz otro por cincuenta solamente.” Después preguntó a otro: “Y tú, ¿cuánto le debes?” Éste le contestó: “Cien medidas de trigo.” Le dijo: “Aquí está tu vale; haz otro por ochenta solamente.” El amo reconoció que el mal mayordomo había sido listo en su manera de hacer las cosas. Y es que cuando se trata de sus propios negocios, los que pertenecen al mundo son más listos que los que pertenecen a la luz. »Les aconsejo que usen las falsas riquezas de este mundo para ganarse amigos, para que cuando las riquezas se acaben, haya quien los reciba a ustedes en las viviendas eternas.

»El que se porta honradamente en lo poco, también se porta honradamente en lo mucho; y el que no tiene honradez en lo poco, tampoco la tiene en lo mucho. De manera que, si con las falsas riquezas de este mundo ustedes no se portan honradamente, ¿quién les confiará las verdaderas riquezas? Y si no se portan honradamente con lo ajeno, ¿quién les dará lo que les pertenece? »Ningún sirviente puede servir a dos amos; porque odiará a uno y querrá al otro, o será fiel a uno y despreciará al otro. No se puede servir a Dios y a las riquezas.»

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, according to Luke 16:1-13

Glory to you, Lord Christ.

Jesus said to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was squandering his property. So he summoned him and said to him, 'What is this that I hear about you? Give me an accounting of your management, because you cannot be my manager any longer.' Then the manager said to himself, 'What will I do, now that my master is taking the position away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. I have decided what to do so that, when I am dismissed as manager, people may welcome me into their homes.' So, summoning his master's debtors one by one, he asked the first, 'How much do you owe my master?' He answered, 'A hundred jugs of olive oil.' He said to him, 'Take your bill, sit down quickly, and make it fifty.' Then he asked another, 'And how much do you owe?' He replied, 'A hundred containers of wheat.' He said to him, 'Take your bill and make it eighty.' And his master commended the dishonest manager because he had acted shrewdly; for the children of this age are more shrewd in dealing with their own generation than are the children of light. And I tell you, make friends for yourselves by means of dishonest wealth so that when it is gone, they may welcome you into the eternal homes.

"Whoever is faithful in a very little is faithful also in much; and whoever is dishonest in a very little is dishonest also in much. If then you have not been faithful with the dishonest wealth, who will entrust to you the true riches? And if you have not been faithful with what belongs to another, who will give you what is your own? No slave can serve two masters; for a slave will either hate the one and love the other, or be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and wealth."

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

SANTA COMUNIÓN / THE HOLY COMMUNION

Antífona *El Llamado*

Ven, mi Camino, mi Verdad, mi Vida:

Tal Camino, como nos da aliento:

Tal Verdad, que pone fin a toda lucha:

Tal Vida, que mata la muerte.

Ven, Mi Luz, mi Fiesta, mi Fuerza:

Tal Luz, como muestra una fiesta:

Tal fiesta, como repara en longitud:

Tal Fuerza, como hace su invitado.

Ven, mi Alegría, mi Amor, mi Corazón:

Tal Alegría, que nadie puede mover:

tal amor, como ninguno puede separarse:

Tal Corazón, como alegrías en el amor.

Himno 686

Fuente de la vida eterna

*1 Fuente de la vida eterna y de toda bendición,
ensalzar tu gracia tierna quiere nuestro corazón.*

*Tu piedad inagotable, abundante en perdonar;
único ser adorable, gloria a ti debemos dar.*

*2 De los cánticos celestes, te quisiéramos cantar,
entonados por las huestes que lograste rescatar.
Almas que a buscar viniste, porque les tuviste amor,
de ellas te compadeciste, con tiernísimo favor.*

*3 Toma nuestros corazones, llénalos de tu verdad;
de tu Espíritu los dones y de toda santidad.
Guíanos en obediencia, humildad, amor y fe,
nos ampare tu clemencia; Salvador propicio sé.*

Himno/Hymn

The Call

Vaughan Williams

Come, my Way, my Truth, my Life:

Such a Way, as gives us breath:

Such a Truth, as ends all strife:

Such a Life, as killeth death.

Come, My Light, my Feast, my Strength:

Such a Light, as shows a feast:

Such a Feast, as mends in length:

Such a Strength, as makes his guest.

Come, my Joy, my Love, my Heart:

Such a Joy, as none can move:

Such a Love, as none can part:

Such a Heart, as joys in love.

Hymn 686

Come, thou fount of every blessing

*1 Come, thou fount of every blessing, tune my heart to sing thy grace!
Streams of mercy never ceasing, call for songs of loudest praise.
Teach me some melodious sonnet, sung by flaming tongues above.
Praise the mount! O fix me on it, mount of God's unchanging love.*

*2 Here I find my greatest treasure; hither by thy help, I've come;
and I hope, by thy good pleasure, safely to arrive at home.
Jesus sought me when a stranger, wandering from the fold of God;
he, to rescue me from danger, interposed his precious blood.*

*3 Oh, to grace how great a debtor daily I'm constrained to be!
Let thy goodness, like a fetter, bind my wandering heart to thee;
prone to wander, Lord, I feel it, prone to leave the God I love;
here's my heart, oh, take and seal it, seal it for thy courts above.*

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. **Amén.**

Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.

Thanks be to God. Postlude

Let us pray,

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

Blessing

The blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. **Amen.**

Hymn 470 *There's a wideness in God's mercy* Beecher

1. There's a wideness in God's mercy like the wideness of the sea;
there's a kindness in his justice, which is more than liberty.
There is welcome for the sinner, and more graces for the good;
there is mercy with the Saviour; there is healing in his blood.
2. There is no place where earth's sorrows are more felt than up in heaven;
there is no place where earth's failings have such kindly judgment given.
There is plentiful redemption in the blood that has been shed;
there is joy for all the members in the sorrows of the Head.
3. For the love of God is broader than the measure of the mind;
and the heart of the Eternal is most wonderfully kind.
If our love were but more faithful, we should take him at his word;
and our life would be thanksgiving for the goodness of the Lord.

Himno 470 *Grande es la misericordia de Dios* Beecher

Traducción versos 1 & 3

1. *Grande es la misericordia de Dios como la inmensidad del mar;
 hay bondad en su justicia, que es más que la libertad.
 Hay acogida para el pecador, y más gracia para el bueno;
 hay misericordia con el Salvador; hay sanación en su sangre.*
3. *Porque el amor de Dios es más grande de lo que se puede pensar;
 y el corazón del Eterno es maravillosamente amable.
Si nuestro amor fuera más fiel, deberíamos guiarnos por su palabra;
 y nuestra vida agradecería la bondad del Señor.*

Oración y Culto

P. ¿Qué es la oración?

R. La oración es la respuesta a Dios, por pensamiento y obra, con o sin palabras.

P. ¿Qué es la oración cristiana?

R. La oración cristiana es la respuesta a Dios el Padre, por medio de Jesucristo, en el poder del Espíritu Santo.

P. ¿Cuál es la oración que Cristo nos enseñó?

R. Nuestro Señor nos dio el modelo de oración conocido como el Padre Nuestro.

P. ¿Cuáles son las principales clases de oración?

R. Las principales clases de oración son: adoración, alabanza, acción de gracias, penitencia, oblación, intercesión y petición.

P. ¿Qué es la adoración?

R. La adoración es la elevación del corazón y la mente hacia Dios, sin pedir nada sino gozar de su presencia.

P. ¿Por qué alabamos a Dios?

R. Alabamos a Dios, no para obtener algo, sino porque el Divino Ser nos inspira a alabarle.

P. ¿Por qué damos gracias?

R. Damos gracias a Dios por todas las bendiciones de esta vida, por nuestra redención y por todo lo que nos acerca más a él.

P. ¿Qué es la penitencia?

R. En la penitencia confesamos nuestros pecados y, en todo lo posible, hacemos restitución con la intención de enmendar nuestras vidas.

P. ¿Qué es la oración de oblación?

R. La oblación es la ofrenda de nosotros mismos, nuestras vidas y trabajos, en unión con Cristo, para los propósitos de Dios.

Prayer and Worship

Q. What is prayer?

A. Prayer is responding to God, by thought and by deeds, with or without words.

Q. What is Christian Prayer?

A. Christian prayer is response to God the Father, through Jesus Christ, in the power of the Holy Spirit.

Q. What prayer did Christ teach us?

A. Our Lord gave us the example of prayer known as the Lord's Prayer.

Q. What are the principal kinds of prayer?

A. The principal kinds of prayer are adoration, praise, thanksgiving, penitence, oblation, intercession, and petition.

Q. What is adoration?

A. Adoration is the lifting up of the heart and mind to God, asking nothing but to enjoy God's presence.

Q. Why do we praise God?

A. We praise God, not to obtain anything, but because God's Being draws praise from us.

Q. For what do we offer thanksgiving?

A. Thanksgiving is offered to God for all the blessings of this life, for our redemption, and for whatever draws us closer to God.

Q. What is penitence?

A. In penitence, we confess our sins and make restitution where possible, with the intention to amend our lives.

Q. What is prayer of oblation?

A. Oblation is an offering of ourselves, our lives and labors, in union with Christ, for the purposes of God.

P. ¿Qué son la intercesión y la petición?

R. La intercesión presenta ante Dios las necesidades de los demás; y en la petición le presentamos nuestras propias necesidades, para que se haga su voluntad.

P. ¿Qué es el culto comunitario?

R. En el culto comunitario nos unimos con otros para reconocer la santidad de Dios, escuchar su Palabra, ofrecer oraciones y celebrar los sacramentos.

Los Sacramentos

P. ¿Qué son los sacramentos?

R. Los sacramentos son signos externos y visibles de una gracia interna y espiritual, dados por Cristo como medios seguros y eficaces por medio de los cuales recibimos esa gracia.

P. ¿Qué es la gracia?

R. La gracia es el favor de Dios para con nosotros, que no hemos ganado ni merecido. Por medio de la gracia Dios perdona nuestros pecados, ilumina nuestras mentes, aviva nuestros corazones y fortalece nuestras voluntades.

P. ¿Cuáles son los dos sacramentos mayores del Evangelio?

R. Los dos sacramentos mayores que legó Cristo a su Iglesia son el Santo Bautismo y la Santa Eucaristía.

Q. What are intercession and petition?

A. Intercession brings before God the needs of others; in petition, we present our own needs, that God's will may be done.

Q. What is corporate worship?

A. In corporate worship, we unite ourselves with others to acknowledge the holiness of God, to hear God's Word, to offer prayer, and to celebrate the sacraments.

The Sacraments

Q. What are the sacraments?

A. The sacraments are outward and visible signs of inward and spiritual grace, given by Christ as sure and certain means by which we receive that grace.

Q. What is grace?

A. Grace is God's favor towards us, unearned and undeserved; by grace God forgives our sins, enlightens our minds, stirs our hearts, and strengthens our wills.

Q. What are the two great sacraments of the Gospel?

A. The two great sacraments given by Christ to his Church are Holy Baptism and the Holy Eucharist.

Prayers

During these anxious times let us hold everyone in prayer; hold up all those who are vulnerable and isolated; pray for one another; call and connect with others in the community.

As we affirm in our baptism, let us pray for justice and peace and dignity for all human beings. We pray for all black lives. We repent for our part in perpetuating racism and benefiting from it. May we amend our lives in such a way as to effect change and bring God's love into the world.

We pray, O God for all who are facing the coronavirus: for all who mourn their dead; all who have contracted the virus; those who are quarantined or stranded away from home; those who have lost their employment; those who fear the present and the future. We pray for physicians, nurses, and home health aides; medical researchers; and the World Health Organization. MTA, sanitation, maintenance, janitorial, security, and grocery store employees. Fill the aching in our hearts with your merciful power.

We pray for a world in crisis and for its transformation.

We pray for the countless persons whose lives have been cut short by state/police violence and transphobia.

The following people have been commended to our prayers: Leo & Maryjane W. (friends of Jim R.); Rebecca Tripp's family; Carol & Chris; Gene G.; Harriet (Carol K.); Eileen K (Kenna); Ken & Judith; Tony & Linda; Jim & Trudy; Pam S.; Milady; Jerry McD.; Pura R.; Ana R.; Florita C.; Altagracia (Olga's daughter); Michelle R. B.s family (Maurece's friend); Amber D. (Dawn P-D's daughter); Carlos G., Circe & Taty (Mo. Carla's relatives); Liza (Paul's mom); Michelle S.; Richard K & Family, Jim & Gail S., Lucille W. (Jim R.); Loraine G., Edwin R. (Adela Campos); Dn. Horace; Sue, Judy F. (Carol K.); James L. (Pam S.); Joy Winnik; Rachel Mitchell and family (niece of Maurece J.); Denise, Felix, Victor Charles (relatives of Linda C.); Tiffany P. (Barbara MP's niece); Kenny, wife and son (Linda C.'s brother); Sybil (Rosemary's Mother); Ana Rodríguez (mother of Karina M); Isabel D. (Michelle's friend);

We pray for the eternal repose of Queen Elizabeth II; Gary Cleveland (friend of Jim R.); Hilda Corniel (grandmother of Jeremy and Janerys); Cristóbal (brother of Emelinda); Alicia (Mora) Diaz (Jo Jo's mother-in-law/ Nery's mother mid-August); Jerry S. Weis (friend of Elaine's); Felix Gonzalez (7/25); Charles (brother of Wilhelmina); Steven Kastner, Herbert Ryan 6/17 (friends of Jim R.); Clifton J. W., Jr. (Wilhelmina C.); Rebecca Tripp (6/7); Isaac Keaton (6/2 cousin of Wilhelmina C.); Patricia (grandmother of Bronwyn); Alberto Felix (4/6 Rafael's father); Zulma Iris Alvarado (Santana's grandmother); Seymour S (Pam. S.); Debbie (3/7 Linda C.'s sister); Jonathan Bradley (friend of Gary C.); Jo Giordano Kornfield (Carol K.); Michelle R. B. (friend of Maurece J.); Luis C. (Mo. Carla's cousin); Mary N., Richard N. (1/6 and 1/9 Jim's cousins); Joanne K (12/27 friend of Jim R.); Lori Throop (12/19, cousin of Jim R.); Robert (11/18 Mo. Carla's father); Guadalupe G. (Matriarch of the Gutierrez Family); Margot S. (friend of Pam S.); Irma R (9/2, sister of Roberto).

Diocese of New York

September 18, The Canon for Ministry

19 Diocesan Commission on Ministry

20 Lay Eucharistic Ministers & Pastoral Visitors of the Diocese

21, St. Matthew's Church, Bedford

22 Interim Priests of the Diocese & Congregations in Search for New Clergy
Leadership

23 The Canon for Transition Ministry

24 Postulants and Candidates for the Priesthood

Birthdays

O God, our times are in your hand: Look with favor, we pray, on these your servants as they begin another year Grant that they may grow in wisdom and grace and strengthen their trust in your goodness all the days of their lives; through Jesus Christ our Lord. Amen.

September 11th Linda W

14th Amber D

15th Frank M, Sr.

16th Carlos L

17th David G

19 Mercedes Arias

21st Ciara Mejía-Santos

22nd Dilma Loba; Emelinda Valdez; Ángel Israel Gutiérrez

25th Caden Mejía-Santos

27th Florita Cirino; Princess Carter

29th Mateo Aviles

30th Verena Jeffrey

Participating in today's liturgy

The Congregation of Saint Matthew and Saint Timothy's and guests: In person and online.

The Rev. Carla E. Roland Guzmán, Rector

Mr. Jorge Ortiz, Field Education Intern

Mr. Jae Y. Lee, Music Director and Organist

Ms. Elaine Romanelli, Composer-in-Residence

The Choir Section Leaders

Vestry

Wardens: Carol Kornfield & Pam Soden

Class of 2021: Jim Roberts, Dilma Loba, Silvia Moreira

Class of 2022: Tony Cooper, Carlos Mena, Nancy Ortiz

Class of 2023: Marisol de la Cruz, _____, _____

Jim Roberts, Treasurer

Church Staff

Mr. Paul McAllister, Administrator

Mr. Chris Bell, Maintenance Assistant

Mr. Rafael Felix, Maintenance Assistant

Mr. Ariel González, Maintenance Assistant

Mr. Gary Cooper, Maintenance Assistant

Schedule/Horario

Sunday/ domingo 10:30 a.m. Bilingual Worship (Healing on First Sundays)



Iglesia de San Mateo y San Timoteo
Church of Saint Matthew and Saint Timothy
26 West 84th Street



New York, NY 10024
212-362-6750
www.smstchurch.org